



REGISTRE DE LA MÉMOIRE DU MONDE

*MS GKS 4 2°, vol. I-III, Biblia Latina,
dite « Bible de Hambourg », ou « Bible de Bertoldus »
(Danemark)*

Réf. N° 2010-58

PARTIE A – INFORMATIONS ESSENTIELLES

1. RÉSUMÉ

L'ouvrage, MS. GKS 4 2°, est une Bible latine en trois gros volumes, richement enluminée, réalisée pour la cathédrale de Hambourg en 1255. Témoignage de la culture du livre dans l'Europe médiévale, cette Bible est en soi un monument. Elle est l'œuvre d'un petit groupe de clercs et d'artisans extrêmement talentueux qui vivaient à Hambourg. Non seulement ils ont poussé leur talent à un degré extraordinaire de perfection, mais ils se sont également permis – ou on leur a permis – d'exprimer leur passion pour leur propre métier. Le contenu artistique général des 89 lettrines enluminées figurant dans les trois volumes s'articule autour de deux thèmes : d'une part, l'illustration des sujets bibliques ; d'autre part, l'illustration du processus de fabrication des livres au Moyen Âge, depuis le début (la préparation du parchemin) jusqu'à la fin (l'ornement des lettrines). Les illustrations sont uniques, à la fois en tant qu'œuvres de l'art médiéval et en tant que documents sur l'histoire et les métiers du livre à cette époque. À ce titre, elles ont suscité un intérêt chez des universitaires et des profanes du monde entier.

Les trois volumes appartenaient à la cathédrale de Hambourg jusqu'en 1784, année où ils ont été achetés lors d'une vente aux enchères par la Bibliothèque royale du Danemark, à Copenhague, où ils se trouvent actuellement.

2. INFORMATIONS SUR L'AUTEUR DE LA PROPOSITION

2.1 Nom (personne physique ou morale)

Erland Kolding Nielsen, Bibliothèque royale, Copenhague

2.2 Relation avec le patrimoine documentaire dont l'inscription est proposée

L'auteur de la proposition est le Directeur général de l'institution et bibliothécaire national

2.3 Personne(s) à contacter

Erik Petersen, chercheur, dr. phil., Département des manuscrits

2.4 Coordonnées complètes de la personne à contacter (adresse, téléphone, fax, adresse électronique)

*Erik Petersen
Manuscript Department, The Royal Library
P.O.Box 2149
DK-1016 Copenhagen K
ep@kb.dk | www.kb.dk
Tél. : +45 33 47 44 13
Fax : +45 33 14 61 33*

3. IDENTITÉ ET DESCRIPTION DE L'ÉLÉMENT DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE

3.1 Nom et identification des éléments dont l'inscription est proposée

MS. GKS 4 2°, vol. I-III, Biblia Latina, dite « Bible de Hambourg », ou « Bible de Bertoldus ».

3.2 Description

La Bible de Hambourg est une Bible latine, copiée sur parchemin, composée de trois gros volumes. Elle a été faite pour la cathédrale de Hambourg en 1255. Le volume I se compose de 242 feuillets de 52 cm sur 35,5 cm, le volume II de 230 feuillets de 55,7 cm sur 39 cm et le volume III de 218 feuillets de 45 cm sur 31 cm. Les trois volumes ont une reliure de la fin du Moyen Âge. La longueur de l'ensemble du texte équivaut à une ligne de plus de 11,5 km. Le poids de l'ensemble des trois volumes avoisine les 40 kg.

La Bible de Hambourg est non seulement un chef-d'œuvre du métier du livre au Moyen Âge, mais aussi un témoignage unique sur la fascination qu'exerçaient les livres au Moyen Âge. Outre ses lettrines illustrées de scènes tirées de livres de la Bible, la Bible de Hambourg comporte aussi une série de représentations montrant comment les livres étaient fabriqués au Moyen Âge, depuis la production et la préparation du parchemin, jusqu'aux différentes étapes de la copie et de la peinture des enluminures. Le motif du moine plongé dans son travail de copie se retrouve fréquemment dans les livres médiévaux, mais les représentations des autres étapes de la production des manuscrits sont plutôt rares. Les scènes décrivant la fabrication du livre sont présentes dans les trois volumes, mais la plupart se trouvent dans le volume III. Ce sont le plus souvent des représentations de saint Jérôme, qui a traduit la Bible en latin, ou des représentations de l'apôtre Paul.

La Bible de Hambourg a été copiée à Hambourg en 1255 par un certain Carolus (qui n'a pas laissé d'autre œuvre qui nous soit connue), à la demande de Bertoldus, Doyen du Chapitre de Hambourg. Les noms des deux hommes apparaissent dans une dédicace en vers présente dans les trois volumes. Toutefois, l'artiste à qui l'on doit les 89 lettrines historiées n'est pas nommé. *La Bible de Hambourg* a été acquise par la Bibliothèque royale du Danemark en 1784, lors d'une vente aux enchères de livres appartenant au Chapitre de Hambourg.

Le volume I contient les premiers livres de la Bible, de la Genèse jusqu'au deuxième livre des Chroniques. Il s'ouvre sur une lettrine illustrée en pleine page qui dépeint la Création dans des médaillons placés dans le jambage du *I*. La Chute de l'homme en est le pivot central, sur lequel s'appuient l'Expulsion du Paradis, le Déluge et l'Arche de Noé. Une flèche pointant vers la droite indique que le récit se prolonge. Le volume II comporte plusieurs livres de l'Ancien Testament, d'Esdras à Malachie. Le volume III commence par les livres des Macchabées, dans l'Ancien Testament, puis se poursuit par l'intégralité du Nouveau Testament. La dernière enluminure de ce volume – et de l'ensemble de la Bible de Hambourg – orne le *A* par lequel commence l'Apocalypse. L'illustrateur anonyme a laissé sa signature dans le livre en représentant un miniaturiste à sa table, à l'intérieur d'un cadre formé sous le texte par le prolongement du jambage gauche de la lettre *A*.

On trouvera ci-après une brève description du contenu des illustrations consacrées spécifiquement à la fabrication des livres au Moyen Âge :

Vol. I f. 137vb (Prologus Hieronymi in libros regum)

Dans un *U* : saint Jérôme préparant la mise en page générale et traçant les lignes sur un feuillet de parchemin

Vol. II f. 38va (Prephatio in librum Iob)

Dans un *C* : saint Jérôme relisant un feuillet manuscrit sur son bureau

Vol. II f. 183ra (Prologus in Danielelem)

Dans un D : saint Jérôme et un parcheminier

Vol. II f. 195ra (Prephatio in duodecim prophetas)

Dans un N : saint Jérôme découpant un feuillet dans un morceau de parchemin

Vol. III f. 44ra (Matthaeus)

Dans un L : saint Matthieu en train d'écrire

Vol. III f. 65rb (Marcus)

Dans un I : saint Marc en train d'écrire

[Vol. III f. 80ra (Lucas)

Dans un Q : saint Luc en train d'écrire ; *folio découpé*]

Vol. III f. 103vb (prologus in Johannem)

Dans un H : saint Jérôme à son bureau ; à côté de lui, des livres

Vol. III f. 104rb (Johannes)

Dans un I : saint Jean en train d'écrire

Vol. III f. 125ra (Ad Romanos)

Dans un P : saint Paul à son bureau avec un cahier ligné, en train d'écrire

Vol. III f. 133vb (Ad Corinthios I)

Dans un P : saint Paul en train d'écrire avec une plume et un grattoir ; une corne sert d'encrier

Vol. III f. 142vb (Ad Corinthios II)

Dans un P : saints Paul et Timothée, saint Paul en train d'écrire, Timothée préparant une feuille de parchemin

Vol. III f. 148va (Ad Galatas)

Dans un P : saint Paul en train d'écrire

Vol. III f. 158va (1 ad Thessalonicenses)

Dans un P : saint Paul en train d'écrire

Vol. III f. 161rb (1 ad Tim.)

Dans un P : saint Paul en train d'écrire

Vol. III f. 165rb (Ad Titum)

Dans un P : saint Paul avec une feuille lignée, de l'encre, une plume et un grattoir, prêt à écrire

Vol. III f. 166rb (Ad Philem.)

Dans un P : saint Paul en train d'écrire

Vol. III f. 199rb (1 Petri)

Dans un P : saint Pierre en train d'écrire (cf. saint Paul, par ex. f. 165)

Vol. III f. 208ra (Apocalypsis Johannis)

Dans une ligne reliée à un A : l'enlumineur de l'ouvrage

Dans toutes ces illustrations, la fabrication des livres au Moyen Âge est un thème central. *La Bible de Hambourg* met en lumière les principales étapes de ce processus, avec plus de minutie, de vraisemblance et de talent artistique qu'aucun autre livre médiéval. Tous ces éléments confèrent à la *Bible de Hambourg* une valeur spéciale en tant que source documentaire, et font qu'elle occupe une place unique dans la grande histoire des Bibles enluminées.

Nous nous sentons confortés dans ce jugement par l'intérêt que n'a cessé de susciter la *Bible de Hambourg* auprès des érudits du monde entier, ainsi que par la fréquence avec laquelle ces représentations servent à illustrer l'art de la fabrication des livres au Moyen Âge, sont exposées sur les murs de musées ou ornent les pages de livres publiés en plusieurs langues. Les illustrations tirées de la *Bible de Hambourg* sont devenues une base commune de référence et de connaissance, pour les spécialistes comme pour les profanes qui, dans le monde entier, s'intéressent à l'histoire, à l'art et à l'écriture. Celles qui représentent la fabrication d'un livre ont fait de la *Bible de Hambourg* l'un des ouvrages médiévaux les plus fréquemment reproduits au monde.

La *Bible de Hambourg* est tout ce qu'il reste de la cathédrale à laquelle elle a autrefois appartenu. Si elle n'avait pas été acquise par la Bibliothèque royale en 1784, elle aurait sans doute été brûlée dans un incendie ou détruite lors de bombardements. Elle a quitté Hambourg, son cadre d'origine, mais a acquis le statut incontestable de ressource commune pour la postérité. Par la maîtrise artistique dont elle témoigne, par son contenu ainsi que par la vénération avec laquelle elle représente les arts qui l'ont fait naître, elle est une démonstration unique des valeurs, des aspirations et des capacités du Moyen Âge. Nous sommes profondément convaincus qu'elle constitue un élément inestimable de la mémoire du monde.

4. JUSTIFICATION DE LA PROPOSITION D'INSCRIPTION SUR LE REGISTRE/ÉVALUATION PAR RAPPORT AUX CRITÈRES DE SÉLECTION

4.1 L'authenticité est-elle établie ? (voir 4.2.3)

Oui. L'authenticité du document est établie par des preuves internes et externes. Le scribe lui-même nous donne des informations sur le lieu et l'année de production.

4.2 L'intérêt universel et le caractère unique et irremplaçable sont-ils établis ? (voir 4.2.4)

Oui. L'intérêt universel de la *Bible de Hambourg* et son caractère unique et irremplaçable sont établis par la perfection artistique de ses illustrations, par la valeur unique de plusieurs de ses motifs, qui montrent avec un sens exceptionnel du détail en quoi consistaient les différentes étapes de la fabrication des livres au Moyen Âge, ainsi que par le nombre rare d'études et de mentions dont elle a fait l'objet.

4.3 Un ou plusieurs des critères (a) de l'époque, (b) du lieu, (c) des personnes, (d) du sujet et du thème, (e) de la forme et du style sont-ils satisfaits ? (voir 4.2.5)

- (a) L'année de production, à savoir 1255, est mentionnée dans le document, dans une inscription versifiée.

- (b) Cette même inscription versifiée indique que cette Bible a été réalisée pour l'usage spécifique de la cathédrale de Hambourg et qu'elle est dédiée à sa sainte patronne, la Vierge Marie.
- (c) L'élaboration des trois volumes composant la *Bible de Hambourg* a été financée par le Doyen Bertoldus et par le Chapitre de la cathédrale de Hambourg. Du fait de son origine, cette Bible est liée à Hambourg, mais en raison de son contenu et de ses qualités artistiques, son intérêt dépasse les frontières.
- (d) La Bible latine est un des livres les plus répandus au Moyen Âge et elle a souvent fait l'objet d'illustrations. Les sujets et les thèmes de plusieurs enluminures de la *Bible de Hambourg* sont exceptionnels en ce qu'elles ne reproduisent pas des scènes bibliques mais montrent comment le livre était fabriqué au Moyen Âge – le livre étant alors le principal support de la transmission des connaissances et des valeurs intellectuelles, que ce soit d'une région à l'autre ou d'une époque à l'autre.
- (e) *La Bible de Hambourg* est le document le plus important pour l'étude de la culture des copistes et de l'art du livre dans l'Europe du XIII^e siècle.

4.4 Des problèmes de rareté, d'intégrité, de menace et de gestion sont-ils associés à l'élément considéré ? (voir 4.2.6)

Non. Toutefois, l'actuel propriétaire de l'ouvrage et la communauté mondiale ont une lourde responsabilité, car cette Bible a été réalisée pour la cathédrale de Hambourg, ville à l'histoire très riche et mouvementée, dont seule une faible part du patrimoine médiéval nous est parvenue. La cathédrale elle-même a été endommagée par des incendies et détruite par la guerre. Si la Bible de la cathédrale de Hambourg a survécu, c'est parce que la Bibliothèque royale de Copenhague l'avait acquise en 1784. La *Bible de Hambourg* peut être considérée à la fois comme le legs le plus important et le plus impressionnant que la cathédrale de Hambourg nous ait laissé et comme un témoignage exceptionnel sur le statut qu'avait le livre dans une cathédrale au Moyen Âge, et sur la vénération dont il faisait l'objet.